



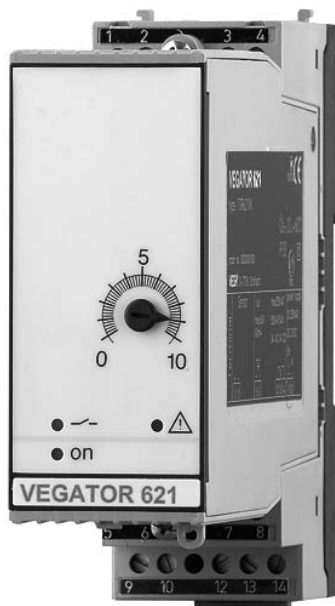
Указания по безопасности

VEGATOR

TOR621/622/636EX0.*K

TÜV 15 ATEX 168124

⊕ II (1) G [Ex ia Ga] IIC, II (1) D [Ex ia Da]
IIC, I (M1) [Ex ia Ma] I



CE 0044



Document ID: 51818



VEGA

Содержание

1	Действие.....	4
2	Общее.....	4
3	Технические данные.....	4
4	Построение.....	5

Следует принять во внимание:

Данные указания по безопасности являются составной частью следующей документации:

- 19949 - VEGATOR 621 Ex, 622 Ex
- 23446 - VEGATOR 636 Ex
- 51819 - Свидетельство утверждения типа EC TÜV 15 ATEX 168124

Редакция:2016-01-15

DE	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, verfügbar in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch.
EN	Safety instructions for the use in hazardous areas are available in German, English, French and Spanish language.
FR	Consignes de sécurité pour l'utilisation en atmosphère explosible, disponibles dans les langues allemande, anglaise, française et espagnole.
ES	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión, disponible en los siguientes idiomas alemán, inglés, francés y español.
CZ	Pokud nastanou potíže při čtení bezpečnostních upozornění v otištěných jazycích, poskytneme. Vám na základě žádosti k dispozici kopii v jazyce Vaší země.
DA	Hvis De har svært ved at forstå sikkerhedsforskrifterne på de trykte sprog, kan De få en kopi på Deres sprog, hvis De ønsker det.
EL	Εάν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τις υποδείξεις ασφαλείας στις γλώσσες που ήδη έχουν τυπωθεί, τότε σε περίπτωση ζήτησης μπορούμε να θέσουμε στη διάθεσή σας ένα αντίγραφο αυτών στη γλώσσα της χώρας σας.
ET	Kui teil on raskusi trükitud keeltes ohutusnõuete lugemisega, siis saadame me teie järelepärimise peale nende koopia teie riigi keeles.
FI	Laitteen mukana on erikielisiä turvallisuusohjeita. Voit tilata meiltä äidinkielistet turvallisuusohjeet, jos et selviä mukana olevilla kielillä.
HU	Ha a biztonági előírásokat a kinyomtatott nyelveken nem tudja megfelelően elolvasni, akkor lépjen velünk kapcsolatba: azonnal a rendelkezésére bocsátunk egy példányt az Ön országában használt nyelven.
IT	Se le Normative di sicurezza sono stampate in una lingua di difficile comprensione, potete richiederne una copia nella lingua del vostro paese.
LT	Jeį Jums sunku suprasti saugos nuorodų tekstą pateiktomis kalbomis, kreipkitės į mus ir mes Jums duosime kopiją Jūsų šalies kalba.
LV	Ja Jums ir problēmas drošības noteikumus lasīt nodrukātajās valodās, tad mēs Jums sniegsim pēc pieprasījuma kopiju Jūsu valsts valodā.
MT	F'kaz li jkollok xi diffikulta' biex tifhem listruzzjonijiet ta' sigurta' kif ipprovduti, infurmana u ahna nibghatulek kopja billingwa tieghek.
NL	Als u moeite heeft met het lezen van de veiligheidsinstructies in de afgedrukte talen, sturen wij u op aanvraag graag een kopie toe in uw eigen taal.
PL	W przypadku trudności odczytania przepisów bezpieczeństwa pracy w wydrukowanych językach, chętnie udostępnimy Państwu kopię w języku obowiązującym w danym kraju.
PT	Caso tenha dificuldade de ler as instruções de segurança no idioma, no elas foram impressas, poderá solicitar junto a nós uma cópia em seu idioma.
SK	Pokiaľ nastanú problémy pri čítaní bezpečnostných pokynov vo vydaných jazykoch, poskytneme Vám na základe žiadosti k dispozícii kópiu v jazyku Vašej krajiny.
SL	Kadar se pojavijo težave pri branju varnostnih navodil v izdanih jeziki, vam bomo na osnovi zahtevka dali na razpolago kopijo v jeziku vaše države.
SV	Om du har problem att läsa säkerhetsanvisningarna på de här tryckta språken, ställer vi gärna på begäran en kopia på ditt språk till förfogande.

1 Действие

Данные указания по безопасности действительны для устройств формирования сигнала VEGATOR TOR621/622/636EX0.*K в соответствии со Свидетельством утверждения типа ЕС TÜV 15 ATEX 168124 (номер Свидетельства на типовом шильдике) и для всех приборов с номером данных Указаний по безопасности (51818) на типовом шильдике.

2 Общее

Устройства формирования сигнала VEGATOR TOR621/622/636EX0.*K являются связанным электрооборудованием, предназначенным для формирования измерительных сигналов 4 ... 20 мА или 8/16 мА и питания искробезопасных датчиков. Они также обеспечивают безопасную гальваническую развязку искробезопасной токовой цепи от неискробезопасных токовых цепей.

При применении устройств формирования сигнала VEGATOR TOR621/622/636EX0.*K для питания искробезопасных датчиков, установленных и эксплуатируемых во взрывоопасных зонах, должны соблюдаться общие монтажные требования в отношении взрывозащиты EN/IEC 60079-14, а также данные указания по безопасности.

Должны соблюдаться указания руководства по эксплуатации и действующие в отношении взрывозащиты монтажные инструкции или нормы монтажа электрооборудования.

Монтаж взрывозащищенных установок должен производиться только персоналом с соответствующей квалификацией.

Устройства формирования сигнала VEGATOR TOR621/622/636EX0.*K были испытаны на основе стандартов EN/IEC 60079-0: 2012, EN/IEC 60079-11: 2012.

3 Технические данные

VEGATOR TOR621/622/636EX0.*K имеют искроопасные токовые цепи и искробезопасную токовую цепь.

Искроопасные токовые цепи

Рабочее напряжение: (клеммы K19, K110)	$U = 20 \dots 72 \text{ V DC}$
	$U = 20 \dots 253 \text{ V AC}$
	$U_m = 253 \text{ V AC}$
Релейный выход: (контакты K112, K113, K114)	Максимальные значения: $250 \text{ V AC}, 3 \text{ A}, 500 \text{ VA}$
	$250 \text{ V DC}, 1 \text{ A}, 54 \text{ W}$
Транзисторный выход: (контакты K15, K16)	макс. 36 В, макс. 60 мА
	$U_m = 253 \text{ V AC}$

Искробезопасная токовая цепь

Токовая цепь сигнала: (контакты K11, K12)

Вид взрывозащиты: искробезопасность Ex ia IIC/ IIB/I, Ex ia IIIC

Максимальные значения:

$$U_o \leq 20 \text{ V}$$

$$I_o \leq 125 \text{ mA}$$

$$P_o \leq 624 \text{ mW}$$

Характеристика: линейная

Эффективные внутренние емкость $C_i = 0$ и индуктивность $L_i = 0$

Допустимые значения для внешних емкостей C_o и индуктивностей L_o , получаемые из сочетания C_o и L_o , даны в следующей таблице.

Ex ia	IIC		IIB	I
Допустимая индуктивность L_o	1,7 мГн	0,6 мГн	5 мН	5 мН
Допустимая емкость C_o	110 нФ	120 нФ	870 нФ	1800 нФ

Искробезопасная токовая цепь сигнала и питания безопасно развязана с искроопасными токовыми цепями до пикового значения опорного напряжения 375 В.

3.1 Условия применения

Условия окружающей среды

Температура окружающей среды -20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)

Защитные меры

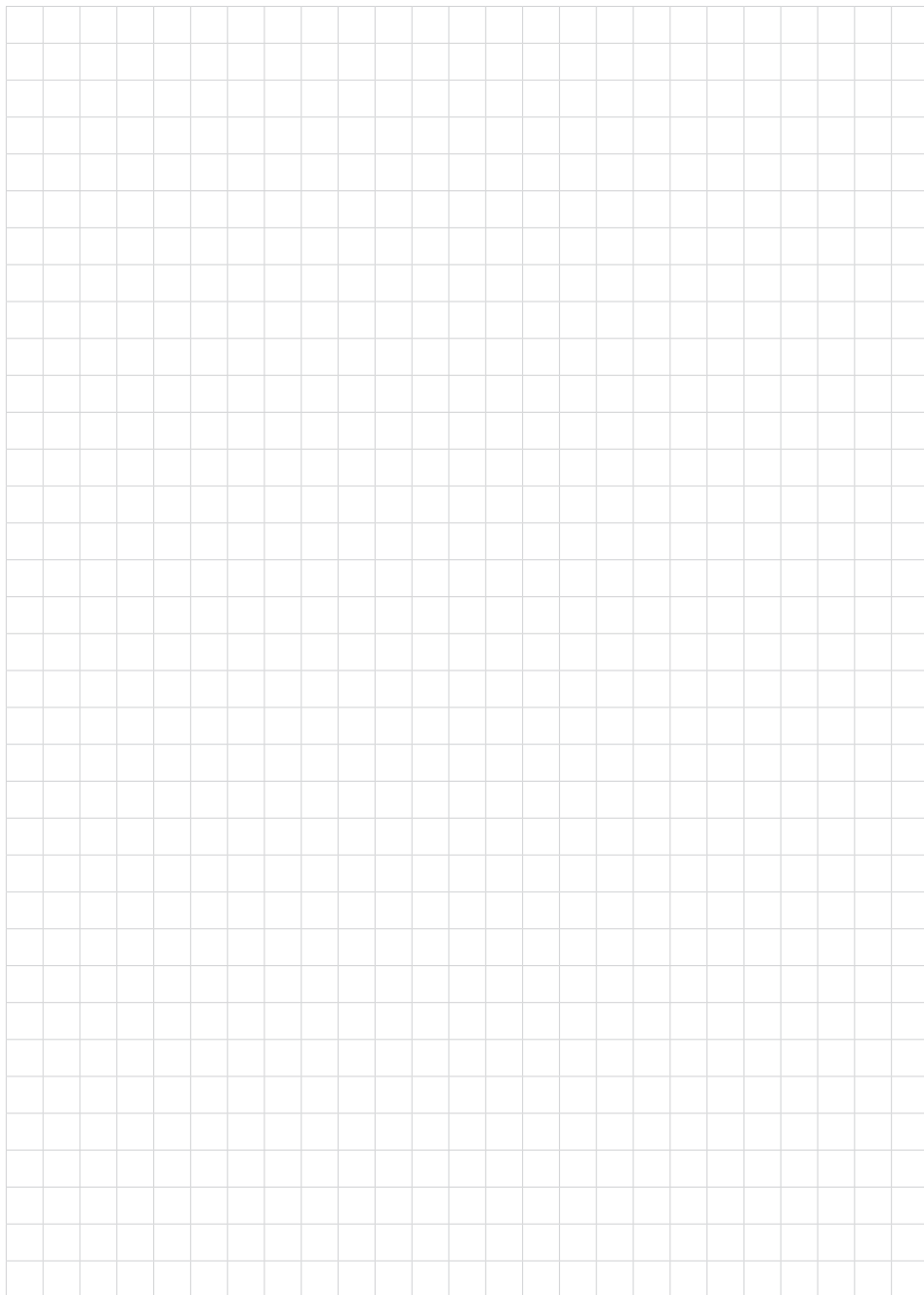
Степень защиты IP 30

4 Построение

Если устройства формирования сигнала VEGATOR TOR621/622/636EX0.*K монтируются не в сухой и чистой окружающей среде, то монтаж должен выполняться в защитном корпусе с требуемой степенью защиты.

Устройства формирования сигнала VEGATOR TOR621/622/636EX0.*K должны эксплуатироваться вне взрывоопасной зоны. Поставляемая в комплекте разделительная стенка должна монтироваться до пуска в эксплуатацию.

Если искробезопасная токовая цепь находится в зоне, опасной по воспламенению пыли (Зоне 20 или 21), необходимо обеспечить, чтобы подключенное к этой токовой цепи оборудование выполняло требования Категории 1D или 2D и было соответственно сертифицировано.



Дата печати:

VEGA



Вся приведенная здесь информация о комплектности поставки, применении и условиях эксплуатации датчиков и систем обработки сигнала соответствует фактическим данным на момент.

Возможны изменения технических данных

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2016



51818-RU-160203

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germany

Phone +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com